

6-1-2010

Handwriting solution 25

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag>



Part of the [Genealogy Commons](#), and the [Scandinavian Studies Commons](#)

Recommended Citation

(2010) "Handwriting solution 25," *Swedish American Genealogist*: Vol. 30 : No. 2 , Article 11.

Available at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag/vol30/iss2/11>

This Article is brought to you for free and open access by Augustana Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Swedish American Genealogist by an authorized editor of Augustana Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@augustana.edu.

The solution of the (Hand)writing Example XXV

Transcription

Såsom ett sanfärdigt Bevis, får jag i ödmjukhet meddela det Drengen Erik Pettersson sistl. Mikaeli flyttade i min Tjenst, men sedermera olofligen afvikit ur tjensten i Januarii Månad, samt att han under sin tjenste tid hos mig begått snatteri och derföre fått skälig Husaga, men oagtat detta, har han sedermera ej kunnat afhålla sig från denna stygga ovana; dessutom tar mig friheten tillägga det Eric Pettersson gifwer föga hopp om någon förbättring, och att jag ej vågar hädanefter antaga honom i min tjenst utan anhåller i all ödmjukhet om Konungens Befallningshafvandes åtgjerd att från nämnde Eric Pettersson blifva befriade. Saxån den 2dje Mars 1817.

Lars Jonsson

Translation

As a thruthful evidence, I may humbly inform that the farmhand Erik Pettersson on Michaelmas the last moved into my service, but then afterwards ran away from the service in January, and that during the time of his service committed petty theft, and thus was subjected to household punishment. But regardless of this he could not let go of this bad habit; taking the liberty to add that there is little hope of Eric Pettersson ever showing any signs of improvement, and that I dare not to take him back into my service, and ask in all humility that the Royal County Adminstration will consider measures, so we will be free of the named Eric Pettersson. Saxån the 3rd of March 1817.

Lars Jonsson

From the church records

In the Färnebo clerical survey [AI:14, page 115 [1816-1821]) Lars Jonsson and his family are found in Saxån. Lars was born in 1767, his wife Greta Ersdotter in 1768, and she is listed as handicapped and could not walk. They have four children, Cajsa, Erik, Maria, and Anna Greta. Lars is listed as having been an innkeeper, but is now a *torpare*, living on land belonging to the Saxån Iron Works (*bruk*).

He does have a *dräng* named Erik Petersson, born in 1794, who is just crossed out, without any note of where he moved.